

# Novela vasca

La situación sociopolítica tiene gran influencia en la literatura: el entorno ya no es rural, sino urbano, y esto se plasma en la novela que muestra tintes políticos de protesta contra el régimen dictatorial.

## Novela moderna

Jose Luis Alvarez Enparantza, *Txillardegi* rompe con la novela costumbrista, dando paso a la novela moderna que se inscribe en los cambios que vive la sociedad vasca del momento.

Algunas características de la novela moderna pueden ser:

- Los escritores son jóvenes.
- Son universitarios.
- Normalmente pertenecen a un entorno urbano.
- Conocen la novela europea.
- Algunos son *euskaldun berriak* es decir, la lengua vasca es su segunda lengua.

La novela moderna aporta dos grandes novedades. En cuanto a los temas, se propone una nueva perspectiva del mundo, la narración pasa de tercera a primera persona, inyectando un estilo más íntimo y personal. Destaca *Leturiaren egunkari ezkutua* de Txillardegi. En cuanto a la técnica, hay que mencionar *Egunero hasten delako* de [Ramón Saizarbitoria](#) (1969).

En la novela vasca moderna se diferencian dos grandes etapas marcadas por las obras de estos autores:

1. Txillardegi: *Leturiaren egunkari ezkutua* (1957-1969).
2. Saizarbitoria: *Egunero hasten delako* (1969-...).

Durante el periodo que gira en torno a Txillardegi se escribieron quince novelas de todo tipo: policíacas, históricas, autobiográficas... Destacan varios autores: Anabitarte, Etxaide, Erkiaga, Peillen, Aresti... Aunque se renuevan los temas, las técnicas siguen siendo las tradicionales. Txillardegi nos trae el existencialismo de los autores europeos y, poco a poco, entramos en la segunda etapa, donde la gran novedad es la técnica.

En la segunda etapa el protagonista es Saizarbitoria. Las novelas se producen rápidamente y también surgen nuevos escritores. Los temas son diferentes, más diversos y ricos. La novela anterior tenía un carácter didáctico, sin embargo, ésta es mucho más independiente y sus objetivos son enteramente literarios.



## Novela actual

A lo largo de los años hemos podido ver cómo la novela vasca ha evolucionado desde la etapa costumbrista hasta la novela moderna. Sin embargo, en esa evolución ha habido varios paréntesis debidos a las guerras.

Durante la década de los setenta surge un tipo de novela que podríamos llamar alegórica, ya que mediante múltiples símiles buscaba evitar la fuerte censura de la época.

La experimentación de nuestros autores con las diversas corrientes literarias ha permitido tratar una temática variada que va desde reivindicaciones sociales hasta el más puro realismo mágico, así la literatura vasca se sitúa entre los estándares de la literatura universal.

Los años noventa son una década de oro para la novela vasca. Se editan muchísimas obras y cada vez hay más escritores: jóvenes preparados, universitarios y en contacto con otras literaturas fuera de la vasca. Entre la variada oferta son dignos de mención:

- Bernardo Atxaga: *Behi euskaldun baten memoria* (1991), *Gizona bere bakardadean* (1994).
- Anjel Lertxundi: *Otto Pette* (1995).
- Edorta Jiménez: *Speed gauak* (1991), *Azken fusilak* (1993).
- Saizarbitoria: *Hamaika pauso* (1995), *Bihotz bi* (1996).

En esta época es frecuente tratar temas políticos y situaciones que cada vez se alejan más del entorno rural y pesquero. La vida de los jóvenes también es un tema común en nuestra literatura.

Tenemos grandes autores como [Bernardo Atxaga](#), Juan Mari Irigoien, [Anjel Lertxundi](#), Koldo Izagirre, Ramon Saizarbitoria, Joseba Sarrionandia, Xabier Montoia, Juan Kruz Igerabide, Unai Elorriaga... entre muchos otros.

Año tras año en la Feria del libro y del disco que se celebra en Durango (Bizkaia), miles de vascos muestran su afición a la lectura, por lo que podemos decir que la literatura de nuestra tierra está asumiendo un papel destacado dentro del ámbito de la producción literaria.

## Florecimiento de los años 90

Los años noventa son una década de oro para la novela vasca. Se editan muchísimas obras y cada vez hay más escritores: jóvenes preparados, universitarios y en contacto con otras literaturas fuera de la vasca. Entre la variada oferta son dignos de mención:

- Bernardo Atxaga: *Behi euskaldun baten memoria* (1991), *Gizona bere bakardadean* (1994).
- Anjel Lertxundi: *Otto Pette* (1995).
- Edorta Jiménez: *Speed gauak* (1991), *Azken fusilak* (1993).
- Saizarbitoria: *Hamaika pauso* (1995), *Bihotz bi* (1996).

En esta época es frecuente tratar temas políticos y situaciones que cada vez se alejan más del entorno rural y pesquero. La vida de los jóvenes también es un tema común en nuestra literatura.

**Etxeko lanak:**

Gizona bere bakardadean

Harri eta herri

Leturiaren egunkari ezkutua

Arrats beran

Esteban Urkiaga „Lauaxeta“

Jose Luis Alvarez Enparantza „Txillardegia“

Joseba Irazu „Bernardo Atxaga“

Gabriel Aresti

# Ramón Saizarbitoria

**Ramon Saizarbitoria** ([San Sebastián](#), [21 de abril](#) de [1944](#)) es un escritor [vasco](#) en [euskera](#).

Licenciado en Sociología y director del Centro de Documentación y Estudios Sociológicos SIIS, ha publicado numerosos libros en el campo de los servicios sociales. En [1967](#) creó la [editorial LUR](#) junto con otros escritores, y en la [década de los 70](#) creó la revista literaria [Oh Euzkadi](#).

Ha trabajado principalmente la novela, pero también ha escrito ensayo y poesía. Es uno de los autores más importantes de la literatura en euskera. Está considerado, junto a 'Txillardegí', como modernizador de la novela vasca. Ha publicado la mayoría de sus trabajos en la [editorial Erein](#). En [1985](#) el director [Alfonso Ungria](#) llevó al [cine](#) el libro "Ehun metro".

## Bibliografía

### Novela

- "Egunero Hasten Delako" ("Porque empieza cada día") ([1969](#)).
- "Ehun Metro" ("Cien Metros") ([1976](#)).
- "Ene Jesus" ("Jesús Mío") ([1982](#)), Premio de la Crítica.
- "Hamaika Pauso" ("Los pasos incontables") ([1995](#)). Premio de la Crítica.
- "Bihotz bi. Gerrako kronikak" ("Dos corazones. Crónica de guerra") ([1996](#)). Premio de la crítica.
- "Gorde nazazu lurpean" ("Guárdame bajo tierra") ([2000](#)). Premio de la crítica y [Euskadi Saria](#) en [2001](#).
- "Gudari zaharraren gerra galdua" ("La guerra perdida de los viejos soldados") (2000).
- "Rossetti-ren obsesioa" ("La obsesión de Rossetti") ([2001](#))
- "Bi bihotz, hilobi bat" ("Dos corazones, una tumba") (2001).
- "Kandinskyren tradizioa" ("La tradición de Kandinsky") ([2003](#)).

### Ensayo

- "Mendebaleko ekonomiaren historia; Merkantilismotik 1914-era arte" ("Historia de la economía de Occidente; del Mercantilismo a 1914") ([1970](#)).
- "Aberriaren alde (eta kontra)" ("A favor -y en contra- de la patria") ([1999](#)).

### Poesía

- "Poesia banatua" ("Poesía repartida") (1969).

# Txillardegi



Txillardegi en 2007.

**José Luis Álvarez Emparanza** o **José Luis Álvarez Enparantza** ([San Sebastian](#), 1929) más conocido por el seudónimo ***Txillardegi***, es un lingüista, político y escritor en [lengua vasca](#). Se le considera una de las personas que más ha influido en el [nacionalismo vasco](#) y la cultura vasca en la segunda mitad del siglo XX.

## Labor literaria

No aprendió euskera hasta los 17 años. Durante años también utilizó los pseudónimos "Igara", "Usako" y "Larresoro" en diferentes publicaciones en [euskera](#). Su obra *Leturiaren Egunkari Ezkutua* se considera la primera novela moderna escrita en euskera y marcó un antes y un después en la [literatura vasca](#).

## Labor política

Miembro del [PNV](#) en su juventud, defendió una concepción de lo vasco basada en la lengua, impulsando la defensa y el estudio del [euskera](#).

Txillardegi fue uno de los fundadores de [ETA](#) en [1959](#) junto con un grupo de jóvenes nacionalistas y fue cabeza visible de la rama cultural del movimiento.

En 1977 participó en la fundación de la coalición [Herri Batasuna](#) como dirigente del partido *Euskal Sozialista Biltzarrea* (Congreso de Socialistas Vascos) y fue elegido senador por la coalición [abertzale](#) en las primeras elecciones.

Al considerar que la estrategia armada era inviable, durante un tiempo militó en [Aralar](#) y decidió desvincularse públicamente cuando en el 2007 este partido participó en un acto de solidaridad con las víctimas de ETA organizado por el [Gobierno Vasco](#) y se presentó a las elecciones municipales en coalición con [Ezker Batua Berdeak](#). En las elecciones generales de 2008, se anunció su presencia en la candidatura al Senado de [ANV](#) por la circunscripción de Guipúzcoa.<sup>[1]</sup>

# Anjel Lertxundi

**Anjel Lertxundi** ([Orio](#), [1948](#)-) es un escritor en [euskera](#) especializado en cuentos, novelas y literatura infantil y juvenil. Es considerado uno de los grandes renovadores de la narrativa en esta lengua y su extensa obra se define por la experimentación y el eclecticismo. Después de la novela *Otto Pette* (1994) (traducida como *Las últimas sombras*, Seix Barral 1996), considerada ya una obra imprescindible, se centró en el tema de las creencias tradicionales Europeas como las leyendas protagonizadas por el diablo, cuyo resultado fue publicado en la sección *Ifrentzuak* de la editorial [Alberdania](#). Ha trabajado en televisión, escribiendo guiones para teleseries y como asesor. También ha colaborado con el mundo del cine con las películas *Hamaseigarrean*, *aidanez* ("A la decimosexta, al parecer"), basada en una de sus propias novelas y *Karelatik* ("Por la borda"), escrita y dirigida por él mismo. Es colaborador de diversos medios escritos, entre ellos el diario [Berria](#), donde escribe una columna todos los días.

## Bibliografía

### Literatura infantil y juvenil

- *Portzelanazko irudiak* [1981](#), [Erein](#)
- *Tristek kontsolatzeko makina* 1981, Erein
- *Gizon kabalen piurak* [1982](#), Erein
- *Artillero, dale fuego* [1986](#), Erein
- *Eskiatzaile herrenaren kasua* [1988](#), Erein
- *Estalaktita rockeroaren kasua* [1988](#), Erein
- *Kaxkajo bahituaren kasua* [1988](#), Erein
- *Paris de la France-ko pateen kasua* 1988, Erein
- *Alarguntsa sikodelikoaren kasua* [1989](#), Erein
- *Sardina ezpain gorriaren kasua* [1989](#), Erein
- *Peru eta Marixe, mila eta bat komerixe* [1993](#), Erein
- *Tresak eta kordelak* 1993, Ayuntamiento de Zarauz
- *Nire kuleroak* [1999](#), [Elkar](#)
- *Muxubero, mon amour* [2000](#), Elkar

### Relatos

- *Hunik arrats artean* [1970](#), [Lur](#)
- *Ajea du Urturik* [1971](#), Gero Mensajero
- *Goiko kale* [1973](#), Gero Mensajero
- *Aise eman zidan eskua* [1980](#), [Erein](#)
- *Urtero da aurten* [1984](#), Erein
- *Lurrak berdinduko nau* [1990](#), Erein
- *Piztiaren izena* [1995](#), [Alberdania](#)

## Novelas

- *Hamaseigarrenean, aidanez* [1983](#), [Erein](#)
- *Tobacco days* [1987](#), Erein
- *Carla* [1989](#), Erein
- *Kapitain frakasa* [1991](#), Erein
- *Otto Pette (Hilean bizian bezala)* [1994](#), Alberdania
- *Azkenaz beste* [1996](#), Alberdania
- *Argizariaren egunak* [1998](#), Alberdania
- *Lehorreko koadernoak* [1998](#), Alberdania
- *Zorion perfektua* [2002](#), Alberdania
- *Konpainia noblean* [2004](#), Alberdania
- *Ihes betea* [2006](#), Alberdania

## Ensayos

- *Gaurko literatura* [1968](#), Seminario de [San Sebastián](#).
- *Pio Baroja* [1972](#), Gero Mensajero
- *Xabier Lizardi, olerkari eta prosista* [1974](#), [Jakin](#)
- *Haur literaturaz* [1982](#), [Erein](#)
- *Letrak kalekantoitik* [1996](#), [Alberdania](#)
- *Munduaren neurriak* [1998](#), [BBK](#) e [Ikeder](#)
- *Gogoa zubi* [1999](#), Alberdania
- *Muga-mugako zirriborroak (Edo pipiñoen kanpaina baten lehendabiziko zirriborroak)* [1999](#), KM
- *Mentura dugun artean* [2001](#), Alberdania.

## Traducciones

- *Urrezko Astoa; Luzio Apuleio (el asno de oro)* [1996](#), [Ibaizábal](#)

## Libros de Viajes

- *Italia, bizitza lanbide* [2004](#), [Alberdania](#) / [Berria](#)

## Biografías

- *Martin Ugalde, leialtasun baten historia* [1997](#), Ayuntamiento de [Andoain](#).

## Obras traducidas al castellano

- *Línea de fuga (Ihes Betea)*
- *Una final para Nora*, [1999](#), [Alfaguara](#)
- *La felicidad perfecta (Zorion perfektua)*
- *Las últimas sombras (Otto Pette)*, [2007](#), Alba



# Edorta Jimenez

[Edorta Jimenez](#) (nacido en Mundaka el 8 de noviembre de 1953) escritor español en lengua vasca, autor de seis libros de poesía y de varias novelas. varios de sus poemas aparecieron firmados con el heterónimo **Omar Nabarro**.

## Citas

- "Vamos a emplazar a todos a que hablen cara a cara con nosotros, ya que cualquiera que nos mire a los ojos, ya sea [Patxi López](#), [Aznar](#) o el [rey de España](#), sabrá que a nosotros nos han torturado."
  - Nota: 6 de diciembre de 2006, en un acto de Torturaren Aurkako Taldea (Grupo Contra la Tortura, del País Vasco).
  - Fuente: Diario [Gara](#)

- "*Sufreak arbola ostoak haginkatzen zituen*

*eta goizaren bizkarrean uso hilen hotzikara iltzatu zen.*"

- Traducción:

"El azufre mordía las hojas de frutal  
y clavó el temblor de las palomas muertas en la espalda de la mañana."

- Nota: Del poema *Gernika III*, sobre el bombardeo de Guernica, en 1937
- Fuente: [de versos y poesías de Armiarma](#)

**Su experiencia como Profesor de Euskaltegi le permite adecuar el nivel o registro de sus explicaciones a las necesidades del grupo. Así, dichas explicaciones ‘irían a la carta’.** También existe la opción del Euskara Batua o la del Bizkaino.



"Urdaibai, el entorno, su historia y sus protagonistas, son uno de los ejes fundamentales de la obra de creación de Edorta Jimenez. Las paseos guiados por el escritor toman como punto de partida su propia experiencia como investigador de ese entorno, esa historia y esos protagonistas.

Edorta Jiménez estudió magisterio, aunque ha trabajado en diferentes oficios. Además de autor literario, ha escrito y dirigido varios documentales para la televisión, sobre temas tales como los corsarios vascos o el atún blanco. Ha colaborado con diversos medios de comunicación, como Egin, Gara, Egunkaria, Berria o EITB. En la televisión pública vasca ha sido guionista de varios programas, como Babel, Beti eskamak kentzen, Hau komeria o Goenkale. Colaboró en la elaboración de los textos de la serie Mare Vasconum, sobre la vida en los fondos marinos de la Costa Vasca.

Ha investigado sobre la relación de Ernest Hemingway con los vascos, y también con Urdaibai, tema sobre el que ha publicado Hemingway y Urdaibai (en colaboración con Jantxu Ruiz de Velasco), Hemingway eta euskaldunak zerbitzu sekretuetan (Hemingway y los vascos en los servicios secretos) y San Fermingway.

Su obra de ficción más centrada en Urdaibai la conforman libros de relatos, como Urdaibaiko ipuin eta kondairak (Cuentos y leyendas de Urdaibai) y novelas como Voces de ballena y El último fusil, ambas traducidas del euskara original al castellano.

# Bernardo Atxaga

**Jose Irazu Garmendia**, conocido con el pseudónimo de **Bernardo Atxaga** ([Asteasu](#), [Guipúzcoa](#), [27 de julio](#) de [1951](#)), proveniente de familia humilde. Toda su obra ha sido escrita y publicada en euskera, aunque ha sido traducido a varias lenguas. Actualmente vive en la localidad [alavesa](#) de [Zalduendo](#).

## Biografía

Es licenciado en Ciencias Económicas por la [Universidad de Bilbao](#) y trabajó, antes de dedicarse exclusivamente a la escritura, en diferentes oficios: instructor de [euskera](#), guionista para programas de radio, [vendedor](#) de [libros](#), economista, etc.

Publicó sus primeros textos en la revista literaria *Panpina Ustela* ("La muñeca podrida") que publicó durante algún tiempo junto con [Koldo Izagirre](#). Siendo miembro del grupo literario de vanguardia *Pott* junto con [Joseba Sarrionandia](#), [Ruper Ordorika](#), [Jon Juaristi](#) y otros escritores, en [1972](#) publicó su primera obra, breve composición teatral, en la antología *Euskal literatura 72*. En [1976](#) vio la luz su primera novela, de corte vanguardista, *Ziutateaz* (*De la ciudad*) a la que seguiría el poemario *Etiopia* (1978), obra fundamental en la poesía vasca contemporánea y que cerraba la trayectoria vanguardista del autor. Tras publicar varios cuentos en diversas revistas literarias, la novela *Bi anai* ("Dos Hermanos") lo devolvió a la primera línea de la literatura vasca. Tras un silencio de tres años, en 1988 publicó su obra más exitosa, *Obabakoak*,<sup>[1]</sup> un híbrido entre novela y antología de cuentos que ha sido traducida a más de 20 idiomas y que ganó el [Premio Nacional de Narrativa](#) en 1989. Algunas de las narraciones aparecidas en la obra fueron llevadas al cine en 2006 por [Montxo Armendáriz](#), con el título de *Obaba*. Tras *Obabakoak* y en 1993 [Atxaga](#) dejó de lado la literatura basada en la fantasía para abrir un ciclo realista, sobre todo mediante las novelas *Gizona bere bakardadean* ("El hombre solo") (1993), finalista en el [Premio Nacional de Narrativa](#) y *Zeru horiek* ("Esos cielos") (1995). En 1996 apareció una nueva antología de textos y poemas bajo el título *Nueva Etiopía*, en el que, además, se incluye un CD en el que diversos cantantes y grupos vascos musican poemas de Atxaga. Dos años más tarde apareció el ensayo *Groenlandiako lezioa* ("La lección de Groenlandia") (1998).

Ya en el siglo XXI, ha publicado tres obras: en [2003](#) publicó en la editorial Pamiela *Soimujolearen semea* ("El hijo del acordeonista"), una novela que trata sobre la desaparición del mundo de Obaba, "un mundo que ha dejado de existir", según el propio autor. Recientemente también se han publicado las obras *Lekuak* ("Lugares") (2005) y *Markak. Gernika 1937* ("Marcas. Gernika 1937") (2007) en el que recoge reflexiones acerca del bombardeo [nazi](#) sobre la villa vizcaína.

En 2006 fue nombrado miembro de la [Real Academia de la Lengua Vasca](#).

Ha publicado más de 25 libros de literatura infantil y juvenil y ha escrito diversas novelas radiofónicas y obras de teatro.

Está considerado como el mejor escritor en lengua vasca de los últimos 40 años en todos los géneros literarios.

A lo largo del tiempo, ha ido sumando numerosos premios como el Donostia Hiria (1979, 1983), el Premio Nacional de Narrativa (1989), El Premio Euskadi de Literatura (1989, 1991, 1996, 1997), El Premio de la Crítica (1979, 1985, 1988, 1993), Premio de las Tres Coronas del Pirineo Atlántico (1995), Premió SM de Literatura infantil y juvenil (1995), Premio honorífico de la [euskal etxea](#) de [Barcelona](#) (1996), Premio de la Asociación de Libreros de París "Mille Pages" (1991), Premio de la Sociedad de Bibliotecas europea IMPAC (1997), además de haber sido finalista del Premio Europa (1990) y dos veces finalista, además de la ganada, del Premio Nacional de Narrativa (1993, 2003).

## Premios

- [Premio de la Crítica](#) por *Bi anai* ("Dos hermanos") (1985)
- [Premio Euskadi](#) por *Obabakoak*
- [Premio Nacional de Narrativa \(España\)](#) por *Obabakoak* (1989)
- Premio de la Crítica por *Obabakoak* (1989)
- [Prix Millepages](#) por *Obabakoak*

# Euskarazko literatura idazlan nagusien zerrenda

Euskarazko literatura idazlan nagusien zerrenda:

- [1 XVI. mendean](#)
- [2 XVII. mendean](#)
- [3 XVIII. mendean](#)
- [4 XIX. mendean](#)
- [5 XX. mendean](#)
- [6 XXI. mendean](#)
- [7 Ikus, gainera](#)

## XVI. mendean

1. [Linguae vasconum primitiae](#) (Bernart Etxepare, 1545).
2. [Jesus Christ Gure Jaunaren Testamentu Berria](#) (Joannes Leizarraga, 1571).

## XVII. mendean

1. [Lazarragaren eskuizkribua](#) (Joan Perez de Lazarraga, 1602?).
2. [Gero](#) (Pedro Agerre "Axular", 1643).
3. [Onsa hilceco bidia](#) (Tartaseko Joan, 1666).

## XVIII. mendean

- [Gabonetako Ikuskizuna](#) (Pedro Ignazio Barrutia, 1750).

## XIX. mendean

1. [Peru Abarka](#) (Juan Antonio Mogel, 1802).
2. [Koplak](#) (Jean Baptiste Elizanburu, 1855).
3. [Athea gaitzeko oihartzunak](#) (Jean Baptiste Azkonagerre, 1870).
4. [Piarres Adame](#) (Jean Baptiste Elizanburu, 1888).
5. [Añamendiko Lorea](#) (Txomin Agirre, 1897).

## XX. mendean

1. [Kresala](#) (Txomin Agirre, 1906).
2. [Garoa](#) (Txomin Agirre, 1912).
3. [Abarrak](#) (Evaristo Bustintza "Kirikiño", 1918).
4. [Bide barrijak](#) (Esteban Urkiaga "Lauaxeta", 1931).
5. [Biotz-begietan](#) (Xabier Lizardi, 1932).
6. [Leturiaren egunkari ezkutua](#) (Txillardegui, 1957).

7. [\*Haur besoetakoa\* \(Jon Mirande, 1959\).](#)
8. [\*Harri eta Herri\* \(Gabriel Aresti, 1964\).](#)
9. [\*Egunero hasten delako\* \(Ramon Saizarbitoria, 1969\).](#)
10. [\*Zergatik panpox\* \(Arantxa Urretabizkaia, 1979\).](#)
11. [\*Hamaseigarreanean, aidanez\* \(Anjel Lertxundi, 1983\).](#)
12. [\*Obabakoak\* \(Bernardo Atxaga, 1988\).](#)
13. [\*Kutsidazu bidea, Ixabel\* \(Joxean Sagastizabal, 1994\).](#)
14. [\*Otto Pette\* \(Anjel Lertxundi, 1994\).](#)
15. [\*Hamaika pauso\* \(Ramon Saizarbitoria, 1995\).](#)
16. [\*Non dago Basque harbour?\* \(Koldo Izagirre, 1997\).](#)
17. [\*Gasteizko hondartzak\* \(Xabier Montoia, 1997\).](#)
18. [\*Lur bat haratago\* \(Joan Mari Irigoien, 2000\).](#)

## **XXI. mendean**

1. [\*SPrako tranbia\* \(Unai Elorriaga, 2001\).](#)
2. [\*Lagun izoztua\* \(Joseba Sarrionandia, 2001\).](#)
3. [\*Bitartean heldu eskutik\* \(Kirmen Uribe, 2001\).](#)
4. [\*Sisifo maite minez\* \(Laura Mintegi, 2001\).](#)
5. [\*Krokodiloa ohe azpian\* \(Mariasun Landa, 2002\).](#)
6. [\*Larrepetit\* \(Pello Lizarralde, 2002\).](#)
7. [\*Soinujolearen semea\* \(Bernardo Atxaga, 2003\).](#)
8. [\*Bizia lo\* \(Jokin Muñoz, 2003\).](#)